

WHO Director-General's opening remarks at the media briefing on COVID-19 - 11 March 2020

سخنان آغازین مدیر کل WHO در نشست خبری رسانه ای درباره COVID-19 - 11 مارس ۲۰۲۰

عصر بخیر

در دو هفته گذشته، تعداد موارد COVID-19 در خارج از چین ۱۳ برابر شده و تعداد کشورهای مبتلا سه برابر شده است. هم اکنون بیش از ۱۱۸۰۰۰ مورد در ۱۱۴ کشور جهان وجود دارد و ۴ هزار و ۲۹۱ نفر جان خود را از دست داده اند و هزاران نفر نیز برای زندگی خود در بیمارستان ها می جنگند.

در روزها و هفته های پیش رو انتظار داریم تعداد موارد، کشته ها و کشورهای مبتلا بیشتر شود. WHO تمام این شیوع را لحظه به لحظه ارزیابی کرده است و نگرانی عمیق خود را با اخطار میزان انتشار و شدت بیماری و همچنین اخطار سطح انفعال (بعضی کشورها) بیان کرده ایم.

بنابراین ارزیابی کرده ایم که COVID-19 می تواند به عنوان یک همه گیری (Pandemic) شناخته شود. همه گیر کلمه ای نیست که بتوان براحتی و بدون تامل استفاده کرد. این مفهومی است که در صورت سوء استفاده می تواند باعث وحشت غیر منطقی گردد و یا بعنوان پذیرش پایان مبارزه باشد و منجر به رنج و مرگ شود.

توصیف وضعیت به عنوان همه گیری، ارزیابی WHO را از تهدید این ویروس تغییر نمی دهد. این کاری که WHO انجام می دهد را تغییر نداده و آنچه را که کشورها باید انجام دهند، تغییر نخواهد داد. ما هرگز ندیده ایم که یک همه گیری ناشی از کرونا ویروس ایجاد شود. این اولین همه گیری ناشی از کوروناویروس است و ما قبلاً هرگز شاهد یک همه گیری نبودیم که بتوان آن را کنترل کرد! WHO از زمانی که از اولین موارد مطلع شد، در حالت پاسخگویی کامل قرار داشته است و ما همیشه خواستار این بودیم که کشورها اقدامات فوری و تهاجمی انجام دهند. زنگ هشدار را با صدای بلند و واضح به صدا در آوردیم...

همانطور که روز دوشنبه گفتم، فقط تعداد موارد و تعداد کشورهایی که تحت تأثیر قرار می گیرند، تمام قصه نیست. از ۱۱۸۰۰۰ مورد گزارش شده در سطح جهان در ۱۱۴ کشور، بیش از ۹۰ درصد موارد فقط در چهار کشور است و دو مورد از آنها - چین و کره - همه گیری رو به زوال می باشد. ۸۱ کشور هیچ موردی را گزارش نکرده اند و ۵۷ کشور جهان ۱۰ مورد یا کمتر گزارش نموده اند. ما نمی توانیم این حرف را با صدای بلند و وضوح کافی بیان کنیم؛ همه کشورها هنوز هم می توانند روند این همه گیری را تغییر دهند.

اگر کشورها تشخیص، تست، درمان، ایزوله، ردیابی را صورت دهند و مردم خویش را بسیج نمایند، کشورهایی که با تعداد انگشت شماری از موارد مواجه هستند از تبدیل آن به خوشه و خوشه به جامعه جلوگیری خواهد شد. حتی آن دسته از کشورها که دارای درگیری جامعه و یا خوشه های بزرگ هستند می توانند موج ابتلا به این ویروس را تغییر دهند.

چندین کشور ثابت کرده اند که این ویروس قابل سرکوب و کنترل است. چالش با بسیاری از کشورهایی که اکنون با خوشه های بزرگ از این بیماری سر و کار دارند این نیست که آیا آنها می توانند همین کار را انجام دهند - این است که آیا آنها می خواهند!!؟

برخی کشورها با کمبود ظرفیت دست و پنجه نرم می کنند.

برخی کشورها با کمبود منابع دست و پنجه نرم می کنند.

برخی کشورها با عدم عزم و اراده دست و پنجه نرم می کنند.

ما از اقدامات انجام شده در ایران، ایتالیا و جمهوری کره برای کند کردن ویروس و کنترل همه گیری سپاسگزاریم. ما می دانیم که این اقدامات صدمات سنگینی را بر جوامع و اقتصاد آنها وارد می کند، درست مانند آنچه که در چین رخ داد. همه کشورها باید بین حفظ سلامت، به حداقل رساندن اختلال اقتصادی و اجتماعی و احترام به حقوق بشر، توازن خوبی برقرار کنند.

وظیفه WHO بهداشت عمومی است. اما ما برای کاهش پیامدهای اجتماعی و اقتصادی این بیماری همه گیر با همه مشارکت کنندگان همکاری می کنیم. این فقط یک بحران بهداشت عمومی نیست، بلکه یک بحران است که هر بخش را لمس می کند - بنابراین هر بخش و هر فردی باید در این مبارزه شرکت کند.

من از ابتدا گفتم که کشورها باید رویکردی با حضور تمام حکومت و اجتماع اتخاذ کنند تا راهبردی جامع برای جلوگیری از عفونت، نجات جان انسان ها و به حداقل رساندن تأثیرات را بسازند.

بگذارید آن را در چهار زمینه اصلی خلاصه کنم:

ابتدا؛ آماده سازی کنید و آماده شوید.

دوم؛ تشخیص، محافظت و درمان.

سوم؛ انتقال را کاهش دهید.

چهارم؛ نوآوری کنید و یاد بگیرید.

من به تمام کشورها یادآور می شوم که ما خواستار آنیم تا مکانیسم های واکنش اضطراری خود را فعال نموده و در سطح بالا قرار دهید. در مورد خطرات و چگونگی محافظت از خود با مردم خود ارتباط برقرار کنید - این کار همه افراد است؛

جستجو، جداسازی، آزمایش و معالجه تمام موارد و ردیابی هر گونه تماس..

بیمارستان های خود را آماده کنید. از کارکنان سلامت خود محافظت کرده و آنها را آموزش دهید...

و بیاید همه مراقب یکدیگر باشیم، زیرا ما به یکدیگر احتیاج داریم.

توجه زیادی به یک کلمه شده است. بگذارید کلمات دیگری را برای شما بیان کنم که بسیار مهم هستند و اینها بسیار کاربردی تر

هستند:

پیشگیری؛

آمادگی؛

سلامت عمومی؛

رهبری سیاسی؛

و از همه مهمتر "مردم"

ما در این شرایط کنار هم هستیم تا با آرامش کارهای درست انجام دهیم و از شهروندان جهان محافظت کنیم. این قابل انجام است.

سپاسگزارم.

Link Address: <https://www.who.int/dg/speeches/detail/who-director-general-s-opening-remarks-at-the-media-briefing-on-covid-19---11-march-2020>

مترجم:

سید مسلم مهدوی شهری